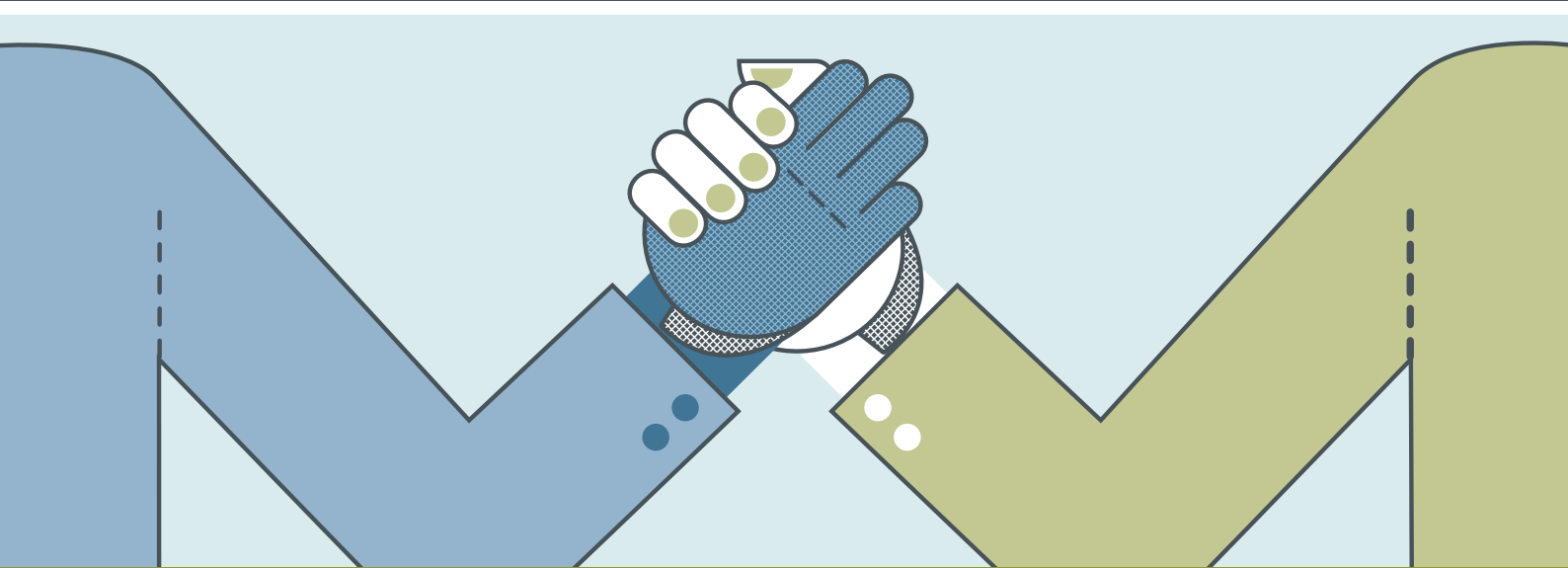


VOLKSWAGEN

GROUP RUS



Code of Conduct for Business Partners

Volkswagen Group and Volkswagen Group Rus requirements regarding sustainability in their relationships with business partners

Кодекс поведения для деловых партнеров

Требования концерна Volkswagen и Фольксваген Груп Рус в сфере устойчивого развития для деловых партнеров

Content

Preface	4
Purpose and motivation	6
Cooperation	8
Scope and coverage	10
Requirements	12
1. Environmental protection	12
2. Human rights and labor rights of employees	16
3. Transparent business relations	24
4. Fair market behavior	26
5. Duty of care to promote responsible raw material supply chains	26
6. Integration of sustainability requirements in organization and processes	28
Verification of compliance with our requirements	32
Reporting options and points of contact for reporting misconduct	34
Legal consequences of violation of these requirements	38
Contractual obligations	40

Содержание

Введение	5
Цель и мотивация	7
Сотрудничество	9
Сфера применения	11
Требования	13
1. Охрана окружающей среды	13
2. Права человека и трудовые права работников	17
3. Прозрачные деловые отношения	25
4. Честное поведение на рынке	27
5. Проявление осмотрительности в продвижении ответственных цепочек поставок сырья	27
6. Интеграция требований в сфере устойчивого развития в организацию и процессы	29
Проверка соответствия нашим требованиям	33
Способы связи и контакты для информирования о нарушениях	35
Правовые последствия нарушения настоящих требований	39
Договорные обязательства	41

Preface

The following requirements define the Volkswagen Group Rus expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities, in particular with reference to suppliers and sales partners. The requirements are considered the basis for successful execution of business relations between Volkswagen Group Rus and its partners.

These sustainability requirements for business partners are based on national and international provisions and conventions, such as the principles of the UN Global Compact, the Business Charter for Sustainable Development of the International Chamber of Commerce, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights and the relevant conventions of the International Labour Organisation (ILO), as well as the Guiding Principles to Enhance Sustainability Performance in the Supply Chain issued as part of the Drive Sustainability initiative. If applicable provisions of Russian law provide for a varying set of mandatory requirements, such requirements shall apply.

In addition, the sustainability requirements are also based on internal standards and values such as the declaration on social rights and industrial relations at Volkswagen, the Occupational Safety Policy in Volkswagen Group Rus, Volkswagen Group Rus Environmental Policy and the environmental objectives and guidelines derived from this, the quality policy, and the Volkswagen Group Rus Code of Conduct for employees.

Volkswagen Group Rus together with its business partners enforce provisions of the Code of Conduct for Business Partners within the framework of the currently effective Russian legislation, and also take into consideration developments in the law that will enable assuming greater responsibility for sustainable development in future.

Введение

Настоящие требования определяют ожидания компании Фольксваген Груп Рус в отношении образа мышления и поведения деловых партнеров в процессе их корпоративной деятельности, в особенности в отношении поставщиков и торговых партнеров. Настоящие требования являются основой успешных деловых отношений между компанией Фольксваген Груп Рус и ее партнерами.

Настоящие требования для поддержания устойчивого сотрудничества с деловыми партнерами разработаны на основании национальных и международных положений и конвенций, таких как принципы Глобального договора ООН, Хартия предпринимательской деятельности в интересах устойчивого развития Международной торговой палаты, Руководящие принципы ОЭСР для многонациональных предприятий, Руководящие принципы ООН в сфере бизнеса и прав человека и соответствующие конвенции Международной организации труда (МОТ), а также Руководящие принципы повышения устойчивости цепочки поставок, выпущенные в рамках Инициативы по стимулированию устойчивого развития. Если применимые положения законодательства Российской Федерации предусматривают иные обязательные требования, такие требования должны соблюдаться.

Кроме того, требования к устойчивому развитию основаны на внутренних стандартах и ценностях концерна Volkswagen, а также на таких документах как Декларация о социальных правах и производственных отношениях концерна Фольксваген, Политике по охране труда Фольксваген Груп Рус, Политике по вопросам охраны окружающей среды Фольксваген Груп Рус, а также экологических целях и рекомендациях, разработанных на их основе, Политике контроля качества и Кодексе поведения для работников Фольксваген Груп Рус.

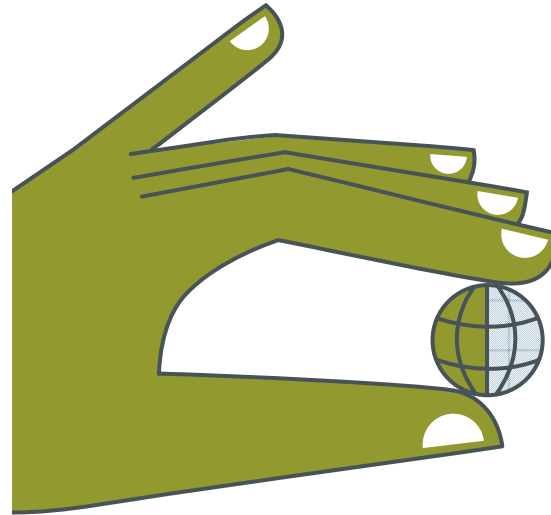
Компания Фольксваген Груп Рус и ее деловые партнеры обеспечивают соблюдение положений Кодекса поведения для деловых партнеров в рамках действующего законодательства РФ, а также принимают во внимание возможные изменения в законодательстве, которые могут способствовать принятию большей ответственности за устойчивое развитие в будущем.

Purpose and motivation

Our goal is to maintain a competitive edge through the quality and lasting value of our products and services as well as through our successful and sustainable business activities. Our company's long-term success also depends on how promptly we identify risks and opportunities, and that we consistently comply with laws, regulations, ethical principles and our own voluntary commitments.

Not only do we set high standards within the Volkswagen Group, we also work to ensure compliance with these standards along the entire value chain. This approach is based on recognition of the simple fact that responsible conduct and commercial success are not mutually exclusive, but actually foster one another.

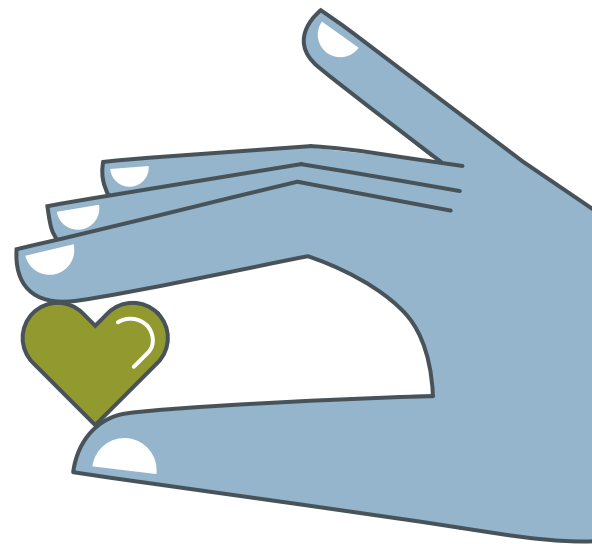
We expect this understanding and this mindset not only from all our employees, but also from our business partners. Our business partners convey these principles and the obligations they entail to their own employees as well as to their business partners. They may also implement additional rules.



Цель и мотивация

Наша цель – сохранять конкурентные преимущества, которые дают нам качество и непреходящая ценность наших продуктов и услуг, а также наша успешная и устойчивая хозяйственная деятельность. Долгосрочный успех нашей компании зависит от оперативного выявления рисков и возможностей, а также последовательного соблюдения законов, норм, этических принципов и наших собственных добровольных обязательств. Мы не только устанавливаем высокие стандарты в концерне Volkswagen, но также стремимся обеспечить соблюдение этих стандартов на протяжении всей цепочки создания стоимости. Этот подход основан на признании простого факта, что ответственное поведение и коммерческий успех не являются взаимоисключающими, и в действительности способствуют друг другу.

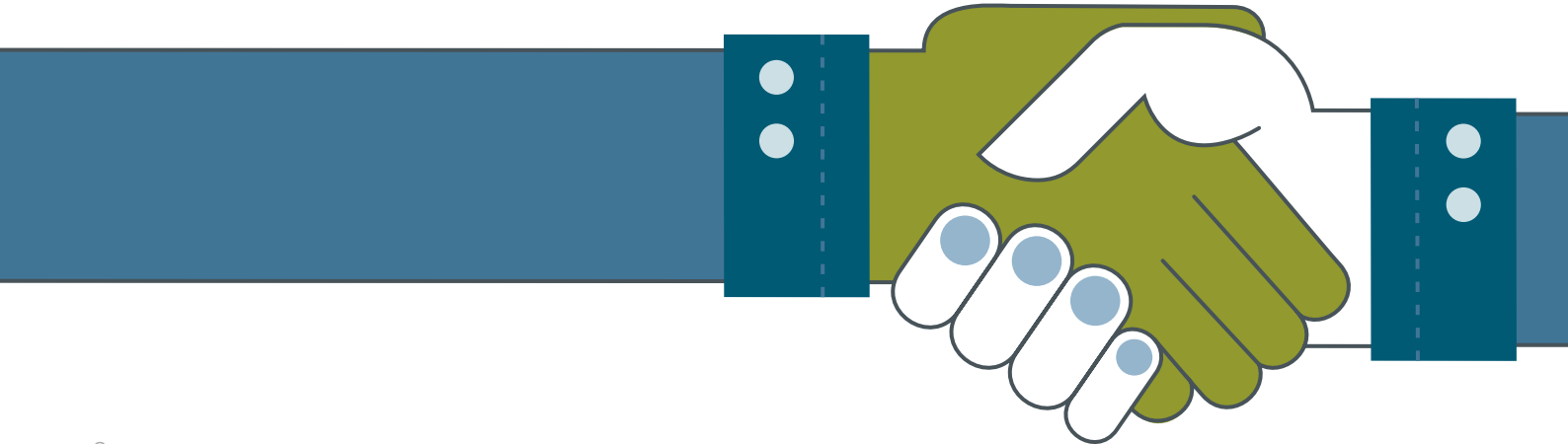
Мы ожидаем, что понимание и образ данного мышления является обязательным не только для наших работников, но и для наших деловых партнеров, которым также необходимо донести эти принципы и вытекающие из них обязательства своим работникам и деловым партнерам. Они также могут вводить дополнительные правила.



Cooperation

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned.



Сотрудничество

Деловые партнеры концерна Volkswagen играют ключевую роль в успехе его бизнеса. В результате партнерства устанавливаются прочные и взаимовыгодные деловые отношения. Поэтому концерн ориентирован на тесное сотрудничество со своими деловыми партнерами.

Следуя на практике требованиям к устойчивому развитию, мы осознаем свою ответственность за экономические, экологические и социальные последствия наших действий. Мы также ожидаем этого от наших деловых партнеров, особенно в том, что касается прав человека, охраны труда и безопасности на рабочем месте, защиты окружающей среды и борьбы с коррупцией.

Scope and coverage

The following sustainability requirements apply to all business relations between the Volkswagen Group and its business partners, insofar as they apply to the respective business activities.

Furthermore, business partners must take appropriate steps to also ensure compliance with these requirements by their own business partners and along the supply chain.

Сфера применения

Настоящие требования к устойчивому развитию распространяются на все деловые отношения между Фольксваген Груп Рус и его деловыми партнерами в той мере, в какой они применимы к соответствующей коммерческой деятельности.

Кроме того, деловые партнеры обязаны принять соответствующие меры, чтобы обеспечить соблюдение этих требований их собственными деловыми партнерами и всеми звеньями цепочки поставок.



Requirements

1. Environmental protection

We take responsibility for continually improving the environmental compatibility of our products and services as well as for reducing the demands made on natural resources throughout the life cycle while taking economic factors into account. Business partners must comply with all applicable environmental laws and regulations in all countries in which they operate.

The following policies and standards are binding for suppliers:

- Volkswagen's Environmental Policy;
- The environmental targets of the Technical Development division;
- VW Standard 01155 (Vehicle Supply Parts);
- Sections 2.1 (Objectives of standard), 8 (Environmental compatibility), 9.1 (Material requirements and prohibitions) and 9.2 (Material requirements) of VW Standard 99000 (General Requirements for the Performance of Component Development Contracts); and
- The specifications in the standard parts specifications.

In addition, we expect all our business partners to observe and comply with the following:

Creation and application of environmental management systems

Environment-oriented management is one of the main objectives of corporate policy. Therefore, we require all business partners with the relevant risk profile to have a suitable environmental management system in place. We expect those business partners that operate production sites with more than 100 employees to have a certification according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

For sales partners, we recommend the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Требования

1. Охрана окружающей среды

Мы берем на себя обязательство постоянно повышать экологичность наших продуктов и услуг и снижать потребность в природных ресурсах на протяжении всего жизненного цикла, учитывая при этом экономические факторы. Деловые партнеры обязаны соблюдать все применимые законы и нормы в области охраны окружающей среды во всех странах, в которых ведут свою деятельность.

Обязательные политики и стандарты для поставщиков:

- Политика Volkswagen по вопросам охраны окружающей среды.
- Экологические цели подразделения технических разработок.
- Стандарт VW 01155 («Комплекующие детали для автомобилей»).
- Стандарт VW 99000 («Общие требования к исполнению договоров на разработку комплекующих деталей»): п. 2.1 («Цели введения стандарта»), п. 8 («Экологическая безопасность»), п. 9.1 («Нормы и запреты в отношении материалов») и п. 9.2 («Требования к материалам»).
- Требования в стандартных спецификациях комплекующих деталей.

Кроме того, мы ожидаем, что все наши деловые партнеры примут во внимание и будут соблюдать следующие принципы:

Создание и применение систем экологического менеджмента

Менеджмент, основанный на принципах охраны окружающей среды, является одним из основных приоритетов корпоративной политики. Поэтому мы требуем наличие систем экологического менеджмента у всех деловых партнеров с соответствующими профилями рисков. Мы ожидаем наличия у деловых партнеров, управляющих производственными объектами, на которых занято более 100 работников, сертификации по международному стандарту ISO 14001 или Регламенту Европейского союза «О добровольном участии организаций в системе эко-менеджмента и аудита Сообщества (EMAS)».

Что касается торговых партнеров, мы рекомендуем международный стандарт ISO 14001 или согласование с ISO 14001.

Active approach to environmental challenges; avoidance of damage to the environment and health

Business partners shall tackle ecological challenges with due care and foresight. The development and dissemination of environmentally-friendly technologies shall be encouraged. Suppliers are expected to improve the environmental performance of products and services by setting targets and monitoring environmental key performance indicators. Impacts on the environment and the health of employees must be avoided or kept to a minimum in all activities throughout the entire lifecycle of the products and services. Business partners shall in particular make efforts to minimize air emissions, that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental key performance indicators for products and services, suppliers must provide for proactive management of the most important environmental indicators, including the reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain. We monitor the developments of our business partners. For this reason, suppliers must, upon request, provide the Volkswagen Group and Volkswagen Group Rus with information on total energy consumption in MWh and CO₂ emissions in metric tons (scope 1, 2 and 3).

Resource efficient products and processes

The efficient use of energy, water and raw materials, the use of renewable resources and the minimization of damage to the environment and health are all taken into consideration in the development, raw material extraction, manufacture, product service life and recycling stages as well as in other activities.

Registration, evaluation and restriction of substances and materials

Business partners must avoid the use of substances and materials with adverse environmental or health impacts. To that end, business partners must identify alternative environmentally-friendly solutions that are effective over the long term. Business partners are obliged to register, declare and, if applicable, obtain approval for substances pursuant to legal requirements in the respective markets.

Активное решение проблем в области охраны окружающей среды; предотвращение вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей

Деловые партнеры должны подходить к экологическим проблемам с должной осмотрительностью и предусмотрительностью. Необходимо содействовать разработке и распространению экологически чистых технологий. Ожидается, что поставщики будут улучшать экологические характеристики продуктов и услуг, устанавливая цели и ведя мониторинг ключевых показателей эффективности в сфере охраны окружающей среды. Негативное воздействие на окружающую среду и здоровье сотрудников должно быть сведено к нулю или к минимуму во всех видах деятельности на всех этапах жизненного цикла продуктов и услуг. В частности, деловые партнеры обязаны прилагать усилия по снижению до минимального уровня выбросов в атмосферу веществ, представляющих риск для окружающей среды и здоровья, в том числе выбросов парниковых газов. Для повышения экологических ключевых показателей эффективности товаров и услуг поставщики обязаны обеспечивать проактивное управление наиболее важными показателями в области охраны окружающей среды, в том числе снижать выбросы парниковых газов на всей цепочке поставок. Мы отслеживаем показатели своих деловых партнеров. Поэтому поставщики обязаны по первому требованию предоставлять концерну Volkswagen и Фольксваген Груп Рус информацию об общем объеме энергопотребления в МВт·ч и выбросах CO₂ в метрических тоннах (сферы охвата 1, 2 и 3).

Ресурсоэффективные продукты и процессы

На этапах проектирования, добычи сырья, производства, эксплуатации и утилизации продуктов, а также при осуществлении другой деятельности следует учитывать такие аспекты, как экономное потребление энергии, воды и сырья, использование возобновляемых ресурсов и минимизация ущерба для окружающей среды и здоровья.

Регистрация, оценка и ограничение использования определенных веществ и материалов

Деловые партнеры должны избегать использования веществ и материалов, оказывающих негативное влияние на окружающую среду или здоровье людей. Поэтому им необходимо находить альтернативные решения, безопасные для окружающей среды, которые будут эффективны в долгосрочной перспективе. Деловые партнеры обязаны регистрировать, декларировать и, если применимо, получать одобрение в соответствии с законодательными требованиями, действующими на соответствующих рынках.

Waste and recycling

Avoiding waste, re-using resources, recycling as well as the safe, environmentally-friendly disposal of residual waste, chemicals and waste water must be taken into account in the development, production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities.

Quality and safety

Upon delivery, all products and services must meet the contractually agreed quality and safety criteria and must be safe for their intended use.

2. Human rights and labor rights of employees

For us, respect of the internationally recognized human rights forms the basis of all business relationships. Our business partners undertake to respect the rights of employees and other stakeholders and to treat them according to the rules of the international community.

No slavery and no human trafficking

Business partners reject all conscious use of forced and compulsory labor as well as all forms of modern slavery and human trafficking. There is no bonded labor or involuntary prison labor. Employment relationships are entered into on a voluntary basis and may be terminated by employees at their own discretion and within a reasonable notice period.

Отходы и переработка

В ходе разработки, производства, эксплуатации и последующей утилизации по истечении срока службы, а также при осуществлении другой деятельности необходимо учитывать такие аспекты, как предотвращение образования отходов, повторное использование ресурсов, вторичная переработка материалов, а также безопасная и экологически чистая утилизация остаточных отходов, химических веществ и сточных вод.

Качество и безопасность

На момент доставки все товары и услуги должны отвечать оговоренным в договоре критериям качества и безопасности и быть пригодны для безопасного использования по назначению.

2. Права человека и трудовые права работников

Для нас соблюдение международно признанных прав человека считается основой всех деловых отношений. Наши деловые партнеры обязуются соблюдать права работников и других заинтересованных сторон и следовать правилам международного сообщества в отношениях с ними.

Запрет рабства и торговли людьми

Деловые партнеры отказываются от любого сознательного использования принудительного и подневольного труда, а также от всех форм современного рабства и торговли людьми. Исключаются подневольный труд и принудительный труд заключенных. Работники должны вступать в трудовые отношения добровольно и иметь возможность расторгнуть их по своему усмотрению, направив уведомление в разумные сроки.

No child labor and protection of young employees

Child labor is prohibited. The minimum age for admission to employment in accordance with state regulations must be observed. Convention C138 of the International Labour Organisation (ILO) shall apply if no such state regulations exist. Under the terms of this Convention, no child under 15 years of age may be employed or work directly or indirectly, except in those cases set out in Articles 6 and 7 of the Convention.

Business partners must ensure that young employees under 18 years of age do not work overtime or night shifts and are protected against working conditions that harm their health, safety, morale or development.

No discrimination and no harassment

Business partners reject all forms of discrimination and harassment. Business partners must not discriminate against any employees, for example on the grounds of ethnic origin, skin color, gender, religion, nationality, sexual orientation, social background, age, physical or mental limitations, marital status, pregnancy, membership in a trade union or political affiliation insofar as this is based on democratic principles and tolerance

towards those of a different opinion. In general, employees are selected, employed and supported on the basis of their qualifications and capabilities.

Business partners undertake to ensure a working environment free from harassment. They shall promote a social environment that fosters respect for the individual. Business partners shall ensure that employees are not subjected to physically or psychologically inhuman treatment, physical punishment or threats.

Compensation and benefits

The compensation and benefits paid or received for a normal working week correspond at the very least to the legally valid and guaranteed minimum. Where statutory provisions or collective bargaining agreements do not exist, they are based on industry-specific, customary local compensation and benefit, that ensure an appropriate standard of living for the employees and their families.

Запрет детского труда и защита молодых работников

Детский труд запрещен. Должен соблюдаться минимальный возраст приема на работу, предусмотренный национальным законодательством. Если в национальном законодательстве отсутствуют соответствующие нормы, применяется Конвенция C138 Международной организации труда (МОТ). Согласно этой Конвенции дети в возрасте младше 15 лет не должны приниматься на работу или работать прямо или опосредованно, за исключением случаев, описанных в статьях 6 и 7 Конвенции.

Деловые партнеры обязаны обеспечить, чтобы работники младше 18 лет не допускались к сверхурочной работе, работе в ночную смену, а также к работе в условиях, которые могут представлять угрозу для их здоровья, безопасности, морального состояния или развития.

Запрет дискриминации и домогательств

Деловые партнеры отвергают все формы дискриминации и домогательств. Деловые партнеры не имеют права дискриминировать каких-либо работников по таким признакам, как, например, этническая принадлежность, цвет кожи, пол, вероисповедание, гражданство, сексуальная ориентация, социальное происхождение, возраст, ограничения физического или психического характера, семейное положение,

беременность, членство в профсоюзе или политические взгляды, если они основаны на принципах демократии и терпимости к инакомыслящим. В целом отбор, принятие на работу и поощрение работников должны осуществляться исключительно на основе их квалификации и профессиональных навыков.

Деловые партнеры обязуются создать рабочую среду, свободную от домогательств. Они должны сформировать корпоративную культуру, построенную на уважении к личности. Деловые партнеры обязаны исключить физически и психологически жестокое обращение с работниками, физические наказания и угрозы.

Оплата труда и поощрения

Оплата труда и иные формы вознаграждений, выплачиваемые или получаемые за стандартную рабочую неделю, должны соответствовать по крайней мере гарантированному минимальному уровню, который допускается законодательством. Если такие нормы не предусмотрены законами или коллективными договорами, уровень оплаты труда и иных форм вознаграждений должен определяться местными отраслевыми нормами и обычаями, которые обеспечивают работникам и их семьям достойный уровень жизни.

Working hours

The business partner must ensure, that working hours correspond at least to the respective national legal requirements or the minimum standards of the respective national economic sectors. If there are no legal requirements or minimum standards, the international standard of the ILO of a maximum of 48 hours of work per week with a rest period of at least 24 consecutive hours every seven days shall apply. According to the ILO, a maximum of 12 hours of overtime, temporarily and in the case of emergencies, such as urgent repair work, may be completed per week.

Occupational health, safety and fire safety

Volkswagen Group business partners must comply with the national occupational health, safety and fire safety legislation. All occupational health and safety measures shall not involve any expenditure for the employees (ILO Convention 155). Furthermore, a process enabling the continuous reduction of work-related health hazards and improvement of occupational health, safety and fire safety must be established.

To that end, business partners must in particular:

- Inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimize hazards. The information must be available in the languages relevant for employees.
- Conduct sufficient employee training on the prevention of work-related health disorders, the prevention of accidents at work, first aid, chemicals management and fire safety.
- Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.
- Install appropriate fire protection equipment such as fire detectors and fire extinguishers.
- Monitor and control work-related health hazards and the resulting protective measures.
- Label the chemicals used pursuant to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or the Classification, Labelling and Packaging Regulation in European countries. Chemicals must be stored in line with national regulations.

Рабочее время

Деловой партнер должен обеспечить, чтобы рабочее время отвечало по меньшей мере соответствующим требованиям национального законодательства или минимальным нормам для соответствующих секторов национальной экономики.

При отсутствии законодательных требований или минимальных норм применяется международный стандарт МОТ: не более 48 часов работы в неделю, не менее 24 часов отдыха подряд в течение каждых семи дней. По нормам МОТ в неделю допускается не более 12 часов сверхурочной работы, исключительно временно и в случае чрезвычайных ситуаций, например срочного ремонта.

Гигиена труда, охрана труда и пожарная безопасность

Наши деловые партнеры обязаны соблюдать национальное законодательство в области охраны труда и пожарной безопасности. Никакие меры по охране здоровья и безопасности не должны требовать расходов со стороны работников (Конвенция МОТ 155). Кроме того, должна быть реализована процедура, обеспечивающая постоянное снижение угроз для здоровья на рабочем месте и повышение качества охраны труда и пожарной безопасности.

В частности, деловые партнеры обязаны:

- Информировать работников о выявленных угрозах и мерах по профилактике или устранению, которые принимаются, чтобы свести такие угрозы к минимуму. Эта информация должна быть доступна на языках, понятных для работников.
- Проводить в достаточном объеме инструктаж работников по предотвращению профессиональных заболеваний и несчастных случаев на рабочем месте, оказанию первой помощи, обращению с химическими веществами и пожарной безопасности.
- Бесплатно предоставлять подходящее защитное снаряжение и защитную одежду.
- Устанавливать необходимое противопожарное оборудование, такое как датчики пожарной сигнализации и огнетушители.
- Отслеживать и контролировать угрозы для здоровья на рабочем месте и принимать соответствующие меры защиты.
- Маркировать химические вещества в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (СГС) или Регламентом по классификации, маркировке и упаковке в европейских странах. Хранение химических веществ должно быть организовано в соответствии с национальными нормами.

- Provide appropriate emergency plans, fire protection equipment and first aid material for medical first assistance in the event of an accident and organize adequate transport for the further treatment of casualties.
- Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points which are marked with sufficient signage.

In the event that an accident at work occurs despite all efforts of the business partner, first aid must be provided in line with the relevant country-specific provisions.

Working and living conditions

Business partners provide employees with toilet facilities and drinking water – taking account of national laws and regulations or standards. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage must be hygienic. If the nature of the work requires the provision of dormitories for workers, these must be clean and safe, and provide sufficient space.

Freedom of association

The basic right of all employees to form trade unions and employee representations and to join them is respected. In countries, where this right is restricted by local laws, alternative legitimate options for employee participation shall be supported.

3. Transparent business relations

Commissioning business partners

We and our business partners bear responsibility for our own actions and for selecting our business partners. Therefore, we conduct risk-based integrity due diligence with regard to our business partners. Our business partners act with integrity and protect the reputation of the Volkswagen Group and Volkswagen Group Rus. We, in turn, work towards ensuring that we only maintain business relations with appropriately checked business partners that act in compliance with rules and regulations. We take appropriate actions to remediate identified violations and prevent them in the future.

- Обеспечивать наличие соответствующих планов действий в чрезвычайных ситуациях, средств противопожарной защиты, перевязочных материалов для оказания первой медицинской помощи в случае травмы и организовывать подходящий транспорт для доставки жертв несчастных случаев в места дальнейшего лечения.
- Обеспечивать наличие достаточного количества аварийных выходов, маршрутов эвакуации и мест сбора при эвакуации, отмеченных достаточным количеством знаков.

Если, несмотря на все приложенные деловым партнером усилия, произойдет несчастный случай на рабочем месте, пострадавшему должна быть оказана первая помощь в соответствии с национальными нормами.

Условия труда и бытовые условия

Деловые партнеры обеспечивают работников туалетами и питьевой водой в соответствии с требованиями национального законодательства либо стандартов. Все помещения для приема и приготовления пищи, а также ее хранения должны содержаться в чистоте. Если характер работы требует предоставления работникам общежития, такие помещения должны быть достаточно просторными, чистыми и безопасными.

Свобода участия в ассоциациях

Должно соблюдаться базовое право всех работников на создание профсоюзов и трудовых организаций, а также членство в них. В странах, где это право ограничено местными законами, следует поддерживать альтернативные формы трудовых организаций, которые не противоречат законодательству.

3. Прозрачные деловые отношения

Выбор деловых партнеров

Мы и наши деловые партнеры несем ответственность за собственные действия и за выбор деловых партнеров. С этой целью мы проводим комплексную проверку деловых партнеров, основанную на оценке рисков. Наши деловые партнеры действуют добросовестно и поддерживают репутацию концерна Volkswagen и Фольксваген Груп Рус. Мы, в свою очередь, стремимся поддерживать деловые отношения только с надлежащим образом проверенными деловыми партнерами, действующими в соответствии с применимыми правилами и нормами. Мы принимаем соответствующие меры для устранения выявленных нарушений и предотвращения их в будущем.

Avoiding conflicts of interest

Our business partners make decisions solely on the basis of objective criteria and are not influenced by financial or personal interests or relationships.

Prohibition of corruption

We and our business partners do not tolerate corrupt practices and take action against such practices. Therefore, we support national and international efforts not to influence or distort competition through bribery. We require our business partners to reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners must ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, facilitation payments, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

4. Fair market behavior

Free competition

The business partners respect fair and free competition. Therefore, we require our business partners to comply with the applicable competition and antitrust regulations. In particular, they must not enter into anticompetitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties and do not abuse a possible market dominant position. Business partners must ensure there is no exchange of competitively sensitive information or any other behavior that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner.

Предотвращение конфликтов интересов

Наши деловые партнеры принимают решения исключительно на основе объективных критериев, а не под влиянием финансовых или личных интересов или отношений.

Запрет коррупции

Мы и наши деловые партнеры не приемлем коррупционное поведение и принимаем меры для его предотвращения. Поэтому мы поддерживаем национальные и международные мероприятия по предотвращению нарушения конкуренции посредством взяточничества. Мы требуем от своих деловых партнеров предотвращения и противодействия любым формам коррупции, в том числе так называемым стимулирующим платежам (платежам для ускорения выполнения должностными лицами стандартных процедур). Деловые партнеры обязаны обеспечить, чтобы их работники, субподрядчики и агенты не давали и не предлагали взяток, "откатов", стимулирующих платежей, неправомερных пожертвований и иных неправомερных платежей или выгод клиентам, должностным лицам или иным третьим сторонам, а также не принимали вышеуказанное от таких лиц.

4. Честное поведение на рынке

Свободная конкуренция

Наши деловые партнеры поддерживают добросовестную и честную конкуренцию. Поэтому мы требуем от своих деловых партнеров соблюдения применимых требований антимонопольного законодательства. В частности, запрещается вступать в картельный сговор с конкурентами, поставщиками, клиентами или иными третьими лицами, а также злоупотреблять доминирующим положением на рынке (если они его занимают). Деловые партнеры обязаны исключить обмен информацией, которая может повлиять на конкуренцию, и любое другое поведение, которое ограничивает или может ограничивать конкуренцию неправомερным образом.

Import and export controls

The business partners strictly comply with applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, they comply with provisions of the applicable sanction regulation (including the applicable sanction lists).

Money laundering

The business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering.

Protection of confidential information

The business partners must use and protect all information in an appropriate manner. Furthermore, data must be managed in line with its classification. Business partners must ensure, that sensitive data is properly collected, processed, saved and deleted. The business partners commit their employees to keep business secrets confidential. Confidential content may not be published, transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorization.

The processing of all personal data relating to employees, customers and business partners (e.g. capture, storage, collection, use, provision) must be carried out in accordance with the applicable data protection legislation.

5. Duty of care to promote responsible raw material supply chains

Our suppliers are required to comply with their due diligence obligations with regard to relevant raw materials – in particular tin, tantalum, tungsten, gold, cobalt and mica.

This includes the implementation of measures aimed at identifying risks – inter alia in relation to the direct or indirect financing of armed conflicts and serious violations of human rights, including child labor, forced labor and slavery – and taking appropriate measures to minimize such risks.

This also includes continuous efforts by suppliers to enhance transparency along the upstream supply chain extending back to raw material extraction. Information regarding smelters or refineries used by suppliers or sub-suppliers must be disclosed to us upon request. We expect suppliers to avoid using raw materials from smelters or refineries, that do not meet the requirements of the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas.

Экспортный контроль

Деловые партнеры обязаны строго соблюдать применимые законы об импорте и экспорте товаров, услуг и информации. Кроме того, они обязаны соблюдать положения применимого санкционного регулирования (включая применимые санкционные перечни).

Отмывание денежных средств

Деловые партнеры соблюдают применимое законодательство о противодействии отмыванию денежных средств.

Защита конфиденциальной информации

Деловые партнеры обязаны использовать всю информацию должным образом и обеспечивать ее надлежащую защиту. Кроме того, они обязаны обращаться с информацией в соответствии с категорией конфиденциальности. Деловые партнеры обязаны обеспечить применение надлежащих процедур сбора, обработки, хранения и удаления конфиденциальной информации. Деловые партнеры связывают своих работников обязательством обеспечивать конфиденциальность сведений, составляющих коммерческую тайну. Конфиденциальный контент не подлежит публикации, передаче третьему лицу или распространению в любой другой форме без необходимого разрешения.

Обработка всех персональных данных, касающихся работников, клиентов и деловых партнеров (например, фиксация, хранение, сбор, использование, предоставление), должна осуществляться в соответствии с применимым законодательством о защите персональных данных.

5. Проявление осмотрительности в продвижении ответственных цепочек поставок сырья

Наши поставщики должны соблюдать свои обязанности по проведению комплексной экспертизы в отношении соответствующего сырья – в особенности тантала, вольфрама, золота, кобальта и слюды.

Это среди прочего подразумевает внедрение мер по выявлению рисков, в том числе связанных с прямым или косвенным финансированием вооруженных конфликтов и серьезными нарушениями прав человека, включая детский труд, принудительный труд и рабство, а также принятие соответствующих мер для минимизации таких рисков.

Кроме того, ожидается, что поставщики будут прилагать усилия для постоянного повышения прозрачности цепочки поставок вплоть до этапа добычи сырья. Информация о металлургических и горно-обогатительных предприятиях, у которых приобретают сырье поставщики или субпоставщики, должна предоставляться нам по первому требованию.

Ожидается, что поставщики не будут использовать сырье, полученное от металлургических и горнообогатительных предприятий, не соответствующих требованиям Руководящих принципов ОЭСР по проведению комплексной экспертизы ответственных цепочек поставок минерального сырья из зон, пострадавших в результате конфликтов, зон высокого риска.

These due diligence requirements are an extension of the above sustainability requirements regarding environmental protection, human rights and employee labor rights, transparent business relations and fair market behavior, which are integral parts of the due diligence process.

6. Integration of sustainability requirements in organization and processes

We expect the values anchored in these sustainability requirements to be integrated in day-to-day business through structured and competent management of the business partner. Management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with these requirements.

Policy statement

We recommend that business partners create an internal policy statement (e.g. a code of conduct which sets forth their commitments to social, ethical and ecological standards. This statement shall be written in languages understood by employees at the business partner's locations.

Documentation

To the extent required by law, business partners must keep records of the relevant documents and notes to ensure compliance with regulations. This includes keeping records of necessary permits and licenses.



Такие требования о проведении комплексной проверки дополняют вышеуказанные требования к устойчивому развитию в отношении охраны окружающей среды, прав человека и трудовых прав работников, прозрачных деловых отношений и честного поведения на рынке, которые являются неотъемлемой частью процесса комплексной проверки.

6. Интеграция требований в сфере устойчиво развития в организацию и процессы

Мы ожидаем, что ценности, закрепленные в настоящих требованиях в сфере устойчивого развития, будут интегрированы в повседневную деятельность посредством структурированного и компетентного управления со стороны деловых партнеров. Для обеспечения соблюдения этих требований руководство должно определить и оценить законодательные и другие нормы и провести обучение сотрудников.

Заявление о принципах политики

Мы рекомендуем деловым партнерам разработать внутреннее заявление о принципах политики (например, кодекс поведения), устанавливающее их обязательство соблюдать социальные, этические и экологические стандарты. Это заявление должно быть написано на языках, понятных для работников во всех местах, где работает деловой партнер.

Документация

В той мере, в какой это предусмотрено законодательством, деловые партнеры обязаны вести и хранить соответствующую документацию и записи для обеспечения соблюдения требований законодательства. В том числе должны регистрироваться / храниться необходимые разрешения и лицензии.

Training

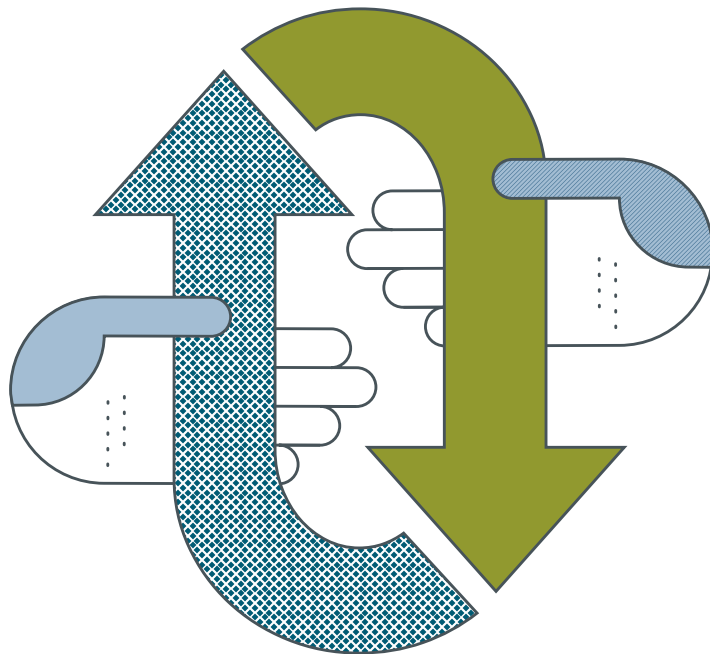
Business partners shall develop training programs to improve the definition of guidelines, the implementation of processes and the communication of expectations towards their employees. Business partners shall continually qualify their employees and encourage them to act according to rules and regulations.

Responsibility

We recommend that business partners appoint a sustainability officer or a similar officer, who reports to the management of the respective business partner. This officer shall develop and implement sustainability targets and measures within the company and ensure compliance with a code of conduct.

Dealing with misconduct

We expect that employees of the business partner are able to speak up in the event of non-compliance with the requirements set out in this document.



Обучение

Деловые партнеры должны разрабатывать программы тренингов, чтобы способствовать улучшению понимания внутренних политик, реализации процессов и коммуникации ожиданий в отношениях с работниками. Деловые партнеры обязаны постоянно повышать квалификацию своих работников и побуждать их действовать в соответствии с нормами и правилами.

Ответственность

Мы рекомендуем деловым партнерам назначить специалиста по устойчивому развитию или аналогичное должностное лицо, подотчетное руководству соответствующего делового партнера. Это должностное лицо должно разрабатывать и внедрять в масштабах компании цели и меры в области устойчивого развития и обеспечивать соблюдение кодекса поведения.

Действия в случае нарушения

Мы ожидаем, что работники делового партнера будут иметь возможность сообщить о нарушении требований, изложенных в настоящем документе.

Verification of compliance with our requirements

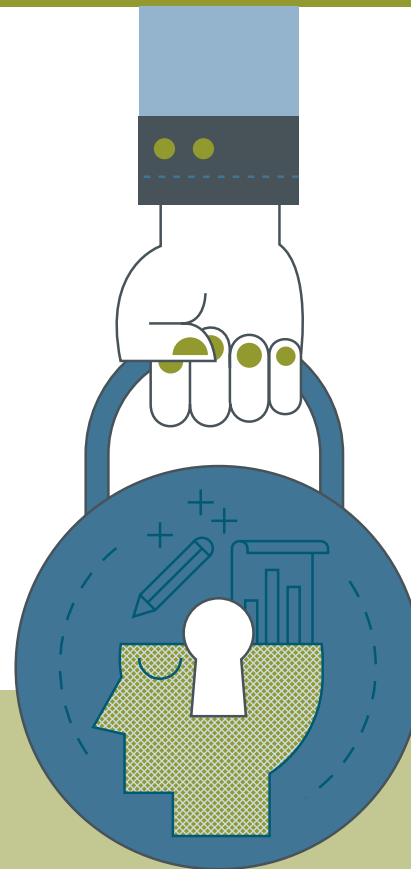
We reserve the right to verify compliance with these requirements using appropriate means. This verification may take the form of questionnaires or involve the deployment of experts on-site.

An on-site audit of this nature is only carried out following prior notification and in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws, in particular with regard to data protection.

The verification/on-site audits described above may also take place prior to commissioning of the business partner and are then mandatory for the contract. Any identified non-compliance with the sustainability requirements in the supply chain of a supplier will be assessed by the supplier within a reasonable period of time; the supplier is responsible for remedying such non-compliance at no additional cost to us.

Проверка соответствия нашим требованиям

Мы оставляем за собой право проверять соблюдение настоящих требований с помощью соответствующих средств. Проверка может проводиться путем анкетирования или выезда экспертов на места. Выездной аудит такого рода проводится только по предварительному уведомлению и в присутствии представителей делового партнера, в стандартное рабочее время и в соответствии с положениями действующего законодательства, в частности, когда речь идет о защите персональных данных. Проверки/выездной аудит, описанные выше, также могут проводиться перед началом сотрудничества с деловым партнером и являются в таких случаях обязательным условием заключения договора. Любым выявленным несоответствиям требованиям в сфере устойчивого развития в цепочке поставок поставщика поставщиком должна даваться оценка в разумные сроки; поставщик несет ответственность за устранение таких несоответствий без дополнительных затрат с нашей стороны.



Reporting options and points of contact for reporting misconduct

Misconduct must be identified, processed and remedied immediately to protect the Volkswagen Group Rus, its employees and business partners. That calls for vigilance on the part of everyone along with a willingness to draw attention to possible serious regulatory violations on the basis of reasonable suspicion. We also value information of this nature from business partners, customers and other third parties. The Volkswagen Group Rus whistleblower system is responsible for reports on serious regulatory violations and violations of the law by company employees. These are in particular violations that significantly harm the reputation or the financial interests of Volkswagen Group Rus.

In the context of a fair and transparent procedure, the whistleblower system protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is founded on standardized and swift processes along with the confidential and professional processing of reports by internal experts.

- If there is reasonable suspicion of potential misconduct on the part of the Volkswagen Group Rus employees or business partner employees when collaborating with Volkswagen Group Rus, please report this to the Volkswagen Group Rus whistleblower system. The whistleblower system can be accessed in various ways, e.g. on the Volkswagen Group Rus website at <http://vwgroup.ru/#compliance>.
- If there is reasonable suspicion of potential misconduct by suppliers' employees, please report this by emailing sustainability@vwgroupsupply.com or via the Volkswagen Group Rus whistleblower system address whistleblower@volkswagen.ru.

The Volkswagen Group Rus whistleblower system offers the option of using an offline and online (including internet based) communication tools and channels for contacting persons responsible for the administration of the whistleblower system, exchanging documents and staying in touch via a separate mailbox. This communication tools and channels are confidential and protected. Whistleblowers can decide for themselves whether they wish to provide their names when making a report.

Способы связи и контакты для информирования о нарушениях

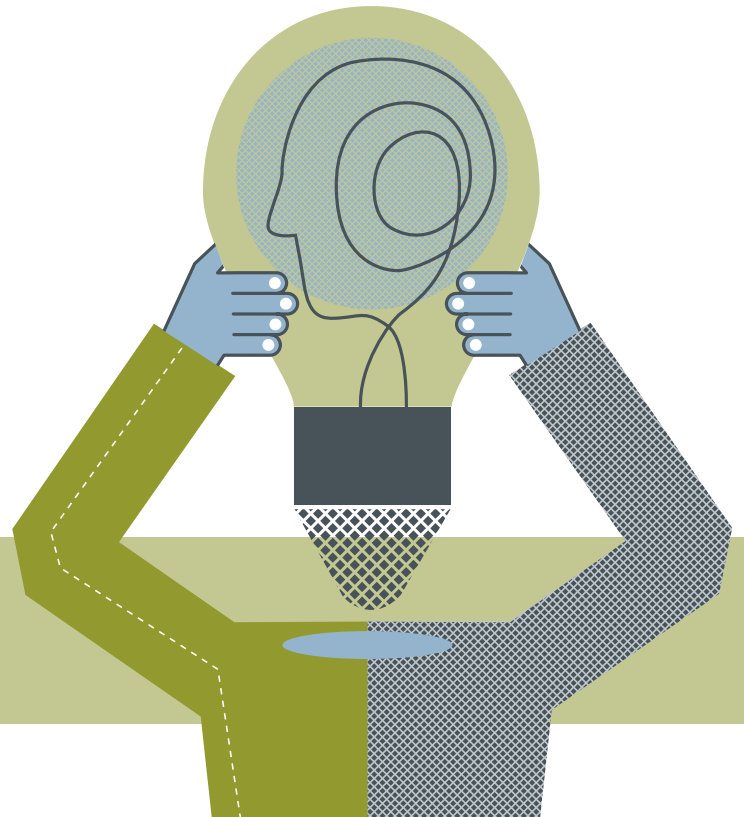
Для защиты компании Фольксваген Груп Рус, ее работников и деловых партнеров необходимо оперативно выявлять, анализировать и устранять нарушения. Это требует бдительности со стороны каждого, а также готовности привлечь внимание к возможным грубым нарушениям законодательства на основе обоснованных подозрений. Мы также ценим информацию такого рода, поступающую от деловых партнеров, клиентов и других третьих сторон.

Система информирования о нарушениях в Фольксваген Груп Рус направлена на получение информации о грубых нарушениях / нарушениях законодательства сотрудниками компании. К таким нарушениям относятся, в особенности, нарушения, которые существенно влияют на репутацию или финансовые интересы Фольксваген Груп Рус.

В рамках справедливой и прозрачной процедуры Система информирования о нарушениях обеспечивает защиту компании, предполагаемых нарушителей и лиц, сообщивших о нарушениях. В основе Системы лежат стандартизированные и хорошо отлаженные процессы, а также конфиденциальная и профессиональная обработка сообщений внутренними экспертами.

- Если у вас есть обоснованные подозрения возможного нарушения со стороны работников компании Фольксваген Груп Рус или работников деловых партнеров компании, совершенного во время сотрудничества с компанией Фольксваген Груп Рус, сообщите об этом посредством Системы информирования о нарушениях Фольксваген Груп Рус. Существует несколько способов доступа к Системе информирования о нарушениях, например посредством раздела <http://vwgroup.ru/#compliance> веб-сайта Фольксваген Груп Рус.
- Если у вас есть обоснованные подозрения возможного нарушения со стороны работников поставщиков компании, сообщите о них по электронной почте по адресу sustainability@vwgroupsupply.com или посредством обращения на адрес электронной почты Системы информирования о нарушениях Фольксваген Груп Рус - whistleblower@volkswagen.ru.

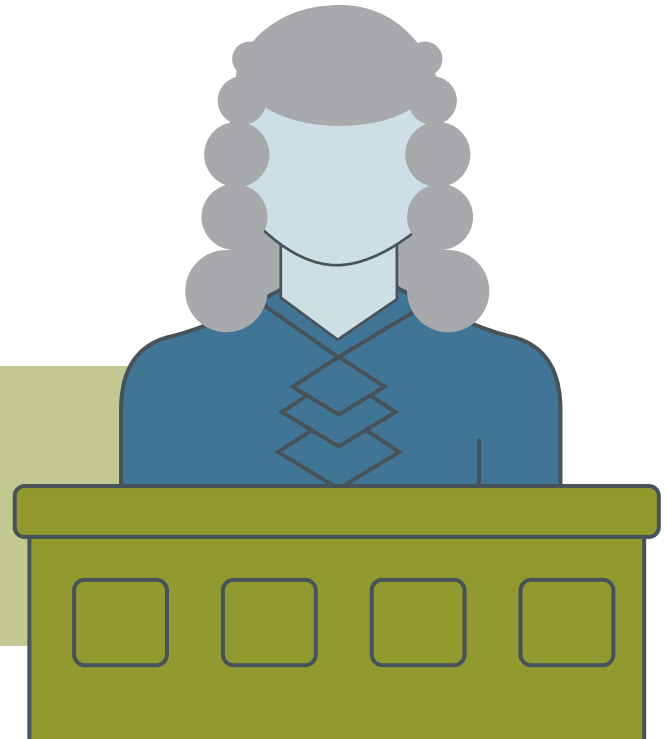
Система информирования о нарушениях Фольксваген Груп Рус дает возможность использовать онлайн и офлайн каналы связи (в том числе посредством сети Интернет), для обращения к лицам, ответственным за администрирование данной системы, направления документов и получения обратной связи через специально выделенный адрес электронной почты. Эти средства и каналы связи являются конфиденциальными и защищенными. Заявители сами решают, указывать ли свое имя при направлении сообщения.



Legal consequences of violation of these requirements

We consider compliance with the requirements set out in this document to be essential to our business relations. We reserve the right to take appropriate legal action if our business partner does not comply with these requirements.

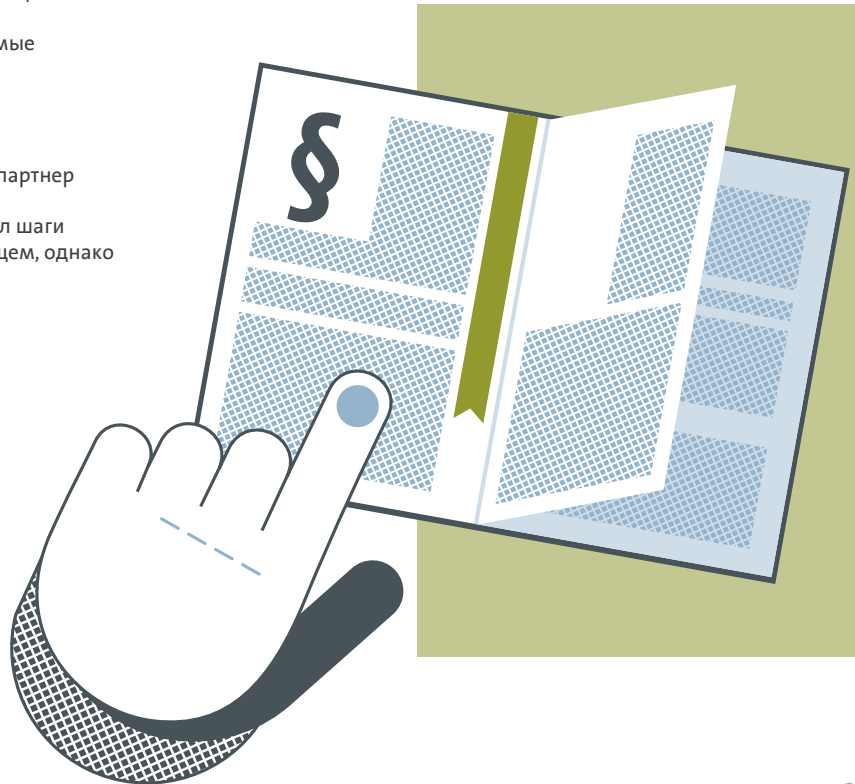
The ultimate decision lies with us as to whether it is willing to forego such consequences and instead to take alternative action if the business partner can credibly assure and prove that it has implemented immediate countermeasures to prevent comparable violations in the future.



Правовые последствия нарушения настоящих требований

Мы считаем соблюдение требований, изложенных в настоящем документе, существенным для деловых отношений. В случае нарушения настоящих требований нашим деловым партнером, мы оставляем за собой право инициировать необходимые юридические действия.

Мы можем воздержаться от подачи иска и вместо этого принять другие меры, если деловой партнер предоставит нам убедительные доказательства того, что он немедленно предпринял шаги для предотвращения подобных нарушений в будущем, однако окончательное решение остается за нами.



Contractual obligations

In those cases where obligations have been agreed with the business partner under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

Moscow, April 1st, 2020



Ksenia Komyagina
Head of VGR Purchasing



Lars Himmer
Head of VGR National Sales
Organisation



Vladimir Elizarov
Head of VGR Governance,
Risk and Compliance

Договорные обязательства

В случае, если индивидуальные договоры с деловыми партнёрами предусматривают обязательства, которые отличаются от принципов, изложенных в настоящем документе, преимущественную силу имеют такие отличающиеся обязательства.

Москва, 01 апреля 2020



Ксения Комягина
Директор по закупкам
Фольксваген Груп Рус



Ларс Химмер
Управляющий директор
Фольксваген Груп Рус



Владимир Елизаров
Руководитель комплаенс-контроля
Фольксваген Груп Рус

Volkswagen Group Rus
Purchasing
248926 Kaluga
Email: sustainability@vwgroupsupply.com

Volkswagen Group Rus
Compliance
117485 Moscow
Email: Whistleblower@volkswagen.ru

Version 02/2020

Фольксваген Груп Рус
Дирекция закупок
248926 Калуга
Эл.почта: sustainability@vwgroupsupply.com

Фольксваген Груп Рус
Отдел комплаенс-контроля
117485 Moscow
Эл.почта: Whistleblower@volkswagen.ru

Версия 02/2020